

ČLANOVIMA FIFA-E

CIRKULARNO PISMO BROJ 1437

Zurich, 23. srpnja 2014.
(primljeno: 28.07.2014.)

Izmjene i dopune

- Pravilnika o statusu i transferima igrača

- Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova

Poštovani,

Drago nam je što vas možemo obavijestiti da je FIFA-in Izvršni odbor 22. ožujka 2014. odobrio Izmjene i dopune Dodatku 4. čl. 5. st. 3. Pravilnika o statusu i transferima igrača (u daljnjem tekstu: *Pravilnik*) kao i dopunu članka 12. st. 3 Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (u daljnjem tekstu: *Pravilnik o postupcima*). Te izmjene će stupiti na snagu 1. kolovoza 2014.

Prilažemo kopiju oba navedena izmijenjena i dopunjena članka za vašu informaciju i evidenciju. Revidirani Pravilnik i Pravilnik o postupcima su također dostupni na FIFA-inoj internetskoj stranici (www.FIFA.com), s koje se naravno mogu preuzeti. Tri kopije Pravilnika i Pravilnika o postupcima u svom uobičajenom tiskanom obliku će uslijediti pravovremeno svaka zasebno.

Revidirani tekst Dodatka 4, čl. 5 st. 3 Pravilnika vraća opseg relevantne odredbe u njen izvorni tekst. Pridržavajući se načela prema kojem se odredba ne može primjenjivati retroaktivno, u svojoj pravnoj praksi Komora za rješavanje sporova (KRS) tek treba primijeniti izmjenu i dopunu uvedenu 1. listopada 2009. Nadalje, pokazalo se da ne bi bilo opravdano primjenjivanje viših troškova stvarne kategorije na godine treniranja vrlo mladih igrača.

Dodatak članku 12. stavku 3. Pravilnika o postupcima ima za cilj ojačati dužnost stranaka da pomognu razjašnjenju činjenice slučaja pred FIFA-inim tijelima.

Naposljetku, ovom prilikom željeli bismo vas podsjetiti da će 1. kolovoza 2014., također stupiti na snagu novi Dodatak 1 čl. 1 i Dodatak 1, čl. 3 st. 2 Pravilnika. Molimo vas također pronađite priložene kopije relevantnih odredaba. U tom pogledu, ljubazno vas upućujemo na FIFA-ino cirkularno pismo broj 1356 od 13. svibnja 2013.

Molimo vas da nam se bez oklijevanja javite ukoliko ćete imati s ovime povezana pitanja.

S poštovanjem,

FEDERATION INTERNATIONALE
DE FOOTBALL ASSOCIATION

Jérôme Valcke
Glavni tajnik

Privitak: kako je u tekstu spomenuto

Cc: - FIFA Izvršni Odbor
- Konfederacije
- Komisija za status igrača
- Komora za rješavanje sporova
- FIFPro
- ECA
- EPFL

Ustupanje igrača za nacionalne momčadi saveza

1 Načela

1. Klubovi su obvezni ustupiti svoje registrirane igrače za reprezentativne momčadi zemlje za koju igrač ima pravo nastupa osnovom svog državljanstva, ukoliko ga je pozvao odnosni savez. Zabranjen je svaki sporazum između igrača i kluba koji je suprotan ovoj odredbi.

2. Ustupanje igrača sukladno uvjetima st. 1 ovog članka je obvezno za sva razdoblja reprezentativnih aktivnosti navedena u međunarodnom kalendaru utakmica (vidi stavke 3 i 4 u nastavku) kao i za završna natjecanja FIFA Svjetskog prvenstva, FIFA Kupa konfederacija i prvenstva za A reprezentativne momčadi konfederacija, ako je odnosni savez član konfederacije koja organizira natjecanje.

3. Nakon savjetovanja sa relevantnim interesnim skupinama, FIFA objavljuje međunarodni kalendar utakmica za razdoblje od četiri ili osam godina. Uključivat će sva razdoblja reprezentativnih aktivnosti za odnosno razdoblje (vidi stavak 4 u nastavku). Nakon objave međunarodnog kalendara utakmica biti će dodana samo završna natjecanja FIFA Svjetskog prvenstva, FIFA Kupa konfederacija i prvenstva za A reprezentativne momčadi konfederacija.

4. Pojam Razdoblje reprezentativnih aktivnosti se definira kao razdoblje od devet dana koje počinje od ponedjeljka ujutro i završava utorak navečer sljedećeg tjedna, koji je rezerviran za aktivnosti reprezentativnih momčadi. Tijekom bilo kojeg razdoblja reprezentativnih aktivnosti svaka reprezentativna momčad može odigrati maksimalno dvije utakmice, neovisno o tome jesu li te utakmice kvalifikacijske za međunarodni turnir ili prijateljske. Važne utakmice mogu se zakazati u bilo koji dan počevši od srijede za vrijeme razdoblja reprezentativnih aktivnosti, pod uvjetom da su minimalno dva puna kalendarska dana ostavljena između dvije utakmice (npr. četvrtak/nedjelja ili subota/utorak).

5.

Reprezentativne momčadi igraju dvije utakmice unutar razdoblja reprezentativnih aktivnosti na teritoriju iste konfederacije, uz jedinu iznimku utakmica interkontinentalnih play-off utakmica. Ako je najmanje jedna od dviju utakmica prijateljska, mogu se igrati u dvije različite konfederacije samo ako udaljenost između mjesta odigravanja ne prelazi ukupno pet sati leta, prema službenom rasporedu letenja, i dvije vremenske zone.

6.

Nije obvezno ustupanje igrača izvan razdoblja reprezentativnih aktivnosti ili izvan završnih natjecanja koja su prema ranije navedenom stavku 2 uključena u međunarodni kalendar utakmica. Nije obvezno ustupanje istog igrača za više od jednog završnog natjecanja A reprezentativne momčadi po godini. Iznimke ovom pravilu može utvrditi samo Izvršni odbor FIFA-e samo za FIFA Kup konfederacija.

7.

Za razdoblja reprezentativnih aktivnosti igrač mora biti ustupljen i započeti putovanje da bi se pridružio reprezentativnoj momčadi najkasnije ponedjeljak ujutro i mora započeti povratak svojem klubu najkasnije sljedeću srijedu ujutro nakon završetka razdoblja reprezentativnih aktivnosti. Za završno natjecanje u smislu prije navedenih stavaka 2 i 3, igrači moraju biti ustupljeni i započeti putovanje prema svojim reprezentativnim momčadima najkasnije ponedjeljak ujutro u tjednu koji prethodi tjednu u kojem počinje odnosno završno natjecanje, a savez ga mora osloboditi obveze ujutro, dan nakon zadnje utakmice svoje momčadi na natjecanju.

8.

Odnosni klubovi i savezi mogu dogovoriti duže razdoblje ustupanja ili drugačije uvjete u skladu sa prije navedenim stavkom 7.

9.

Igrači koji se odazovu pozivu svojeg saveza pod uvjetima ovog članka vratit će se dužnosti u svojim klubovima najkasnije 24 sata nakon završetka razdoblja za koji su morali biti ustupljeni. Ovo razdoblje će biti produženo do 48 sati ako su se odnosne aktivnosti reprezentativnih momčadi održale u drugoj konfederaciji, a ne u onoj u kojoj je igračev klub registriran. Klubovi moraju biti pisanim putem obaviješteni o igračevom rasporedu odlaska i povratka deset dana prije početka razdoblja ustupanja. Savezi će osigurati da se nakon utakmice igrači mogu na vrijeme vratiti svojim klubovima.

10.

Ako igrač ne nastavi svoje dužnosti u klubu do roka navedenog u ovom članku, na izričit zahtjev, FIFA-ina Komisija za status igrača će odlučiti da se idući put kada savez pozove igrača razdoblje ustupanja skрати kako slijedi:

- a) razdoblje reprezentativnih aktivnosti: za dva dana
- b) završno natjecanje međunarodnog turnira: za pet dana

11.

Ukoliko neki savez opetovano krši ove odredbe, Komisija za status igrača FIFA-e može izreći odgovarajuće kazne, uključujući, ali ne ograničeno na:

- a) novčane kazne;
- b) skraćenje razdoblja ustupanja;
- c) zabranu poziva igrača (jednog ili više njih) za naredne aktivnosti reprezentativnih momčadi.

2 Financijske odredbe i osiguranje

1.

Klubovi koji ustupaju igrača u skladu s odredbama ovog Dodatka nemaju pravo na novčanu naknadu.

2.

Savez koji poziva igrača snosi putne troškove igrača nastale kao rezultat poziva.

3.

Klub za kojeg je odnosni igrač registriran odgovoran je za njegovo osiguranje za slučajeve bolesti i nezgoda tijekom cjelokupnog trajanja razdoblja njegovog ustupanja. Ovo osiguranje također mora obuhvaćati sve ozljede koje je igrač pretrpio tijekom međunarodne(ih) utakmice(a) za koje je bio ustupljen.

4.

Ukoliko profesionalni nogometaš koji sudjeluje u nogometu (11 igrača), tijekom razdoblja svog ustupanja za međunarodnu „A“ utakmicu, pretrpi tjelesnu ozljedu uzrokovanu nezgodom, te bude, kao posljedica takve ozljede, privremeno potpuno nesposoban, klub za kojeg je odnosni igrač registriran dobit će od FIFA-e odštetu. Uvjeti takve odštete, uključujući i postupke za utvrđivanje štete, utvrđeni su Tehničkim biltenom – Program zaštite klubova.

3 Pozivanje igrača

1.

Kao opće pravilo, svaki igrač registriran za klub obavezan je pozitivno odgovoriti na poziv saveza kojeg ima pravo predstavljati osnovom svog državljanstva i igrati za jednu od njegovih reprezentativnih momčadi.

2.

Savezi koji žele pozvati igrača moraju ga o tome pisanim putem obavijestiti najmanje 15 dana prije prvog dana razdoblja reprezentativnih aktivnosti (vidi Dodatak 1, članak 1, stavak 4) u kojem će se održavati aktivnosti reprezentativne momčadi za koje ga se poziva. Savezi koji žele pozvati igrača za završno natjecanje međunarodnog turnira moraju o tome pisanim putem obavijestiti igrača najmanje 15 dana prije početka odnosno razdoblja ustupanja (vidi Dodatak 1, članak 1, stavak 7). U isto vrijeme, potrebno je pisanim putem obavijestiti i igračev klub. Također, savezima se savjetuje da stave savez odnosno kluba u kopiju poziva. Klub mora potvrditi ustupanje igrača u razdoblju od sljedećih šest dana.

3.

Savezi koji zatraže pomoć FIFA-e da bi ostvarili ustupanje igrača koji igra u inozemstvu, mogu to učiniti samo pod sljedeća dva uvjeta:

- a) Od saveza pri kojem je igrač registriran je zatražena intervencija, ali bez uspjeha.
- b) Slučaj je dostavljen FIFA-i najmanje pet dana prije datuma utakmice za koju je igrač potreban.

4 Troškovi treniranja

1.

U svrhu izračunavanja troškova naknade za treniranje i obrazovanje, saveze se upućuje da svrstaju svoje klubove u maksimalno četiri kategorije, u skladu s financijskim ulaganjima klubova u treniranje igrača. Troškovi treniranja su utvrđeni za svaku kategoriju i odgovaraju iznosu koji je potreban za treniranje jednog igrača tijekom jedne godine, pomnoženo s prosječnim «igračkim faktorom», koji je omjer između broja igrača koje je potrebno trenirati kako bi se „proizveo“ jedan profesionalni igrač.

2.

Troškovi treniranja, koji su utvrđeni za svaku kategoriju kluba po svakoj konfederaciji, kao i kategorizacija klubova za svaki savez, objavljuju se na internet stranicama FIFA-e (www.FIFA.com). Ti se podaci ažuriraju na kraju svake kalendarske godine. Savezi su obvezni redovito ažurirati podatke u vezi trening kategorija svojih klubova u sustavu usklađivanja transfera (TMS) (vidi Dodatak 3, članak 5.1, stavak 2).

5 Izračunavanje naknade za treniranje

1.

Kao opće pravilo, pri izračunavanju naknade za treniranje koja se ima platiti igračevom posljednjem klubu (klubovima), potrebno je uzeti u obzir troškove koje bi imao taj novi klub da je on sam trenirao igrača.

2.

Prema tome, prvi puta kada se igrač registrira kao profesionalac, naknada za treniranje koja se ima platiti izračunava se na način da se troškovi treniranja novog kluba pomnože brojem godina treniranja, u načelu od natjecateljske godine u kojoj je igrač navršio 12 godina do natjecateljske godine u kojoj je navršio 21 godinu. U slučaju narednih transfera, naknada za treniranje se izračunava na temelju troškova treniranja novog kluba pomnoženih brojem godina treniranja u posljednjem klubu.

3.

Kako bi se osiguralo da naknada za treniranje za vrlo mlade igrače ne bude utvrđena na nerazumno visokoj razini, troškovi treniranja za igrače u natjecateljskim godinama između njihovog 12. i 15. godine života (tj. četiri natjecateljske godine), temelje se na troškovima treniranja i obrazovanja utvrđenih za klubove 4. kategorije.

4.

Komora za rješavanje sporova može razmatrati sporove u vezi plativog iznosa naknade za treniranje, te ima diskrecijsko pravo prilagoditi ovaj iznos ukoliko je on očito neproporcionalan za slučaj koji se razmatra.

6 Posebne odredbe za EU/EEA

1.

Za igrače koji prelaze iz jednog saveza u drugi savez unutar teritorija EU/EEA, iznos plative naknade za treniranje utvrđuje se na temelju sljedećeg:

- a) Ukoliko igrač prelazi iz niže u višu kategoriju kluba, izračunavanje se temelji na prosječnim troškovima treniranja dvaju klubova.
- b) Ukoliko igrač prelazi iz više u nižu kategoriju kluba, izračunavanje se temelji na troškovima treniranja kluba niže kategorije.

2.

Unutar EU/EEA, posljednja natjecateljska godina treniranja se može dogoditi prije natjecateljske godine u kojoj je igrač navršio 21 godinu, ukoliko je utvrđeno da je igrač završio svoje treniranje prije tog vremena.

10 Mjesto

Postupci i rasprave Komisije za status igrača (uključujući suca pojedinca) i KRS-a (uključujući suca KRS-a), provoditi će se u sjedištu FIFA-e u Zurichu, Švicarska, uz mogućnost iznimaka.

11 Usmeno saslušanje

1. Ukoliko okolnosti to zahtijevaju, stranke mogu biti pozvane na usmeno saslušanje. Zapisnik o saslušanju vodi osoba koju imenuje predsjedatelj. Stranke, svjedoci i stručnjaci potpisuju dane iskaze.

2. Po pravovremenom zahtjevu, FIFA osigurava prevoditelja. Troškove za prevoditelja snosi stranka koja je zahtijevala njegove usluge.

12 Izvođenje dokaza

1. Dokazi se sastoje od iskaza stranke, iskaza svjedoka, dokumenata, izvješća stručnjaka, te svih drugih relevantnih dokaza.

2. O dokazima se raspravlja samo u odnosu na činjenice koje su relevantne za slučaj.

3. Teret dokazivanja je na stranci koja traži pravo na osnovu navodne činjenice. **Tijekom postupka, stranke će podnijeti sve relevantne činjenice i dokaze koje su im u to vrijeme bile poznate, ili koje su im trebale biti poznate da su obratile dužnu pažnju.**

4. Komisija za status igrača i KRS mogu također razmatrati dokaze koje stranke nisu predložile.

5. Ukoliko je izvođenje dokaza saslušanjem povezano s velikim troškovima, to može biti uvjetovano podmirenjem očekivanih troškova od strane te stranke u utvrđenom vremenskom roku.

6.

Dokazi će se razmatrati uz slobodnu diskreciju, uzimajući u obzir ponašanje stranaka tijekom postupka, posebice ukoliko je bilo propusta u odnosu na osobne pozive, odbijanje davanja odgovora na pitanja i zadržavanje zahtijevanih dokaza.

13 Prijedlozi Fifine administracije

1.

U sporovima u svezi naknade za treniranje i mehanizma solidarnosti bez cjelovitih činjeničnih ili pravnih pitanja, ili u slučajevima u kojima je KRS već imala jasnu, ugodanu pravnu praksu, Fifina administracija (tj. Odjel za status igrača i Upravu) može, bez prejudiciranja, strankama dati pisane prijedloge u svezi dugovanih iznosa u odnosnom slučaju, kao i izračun takvih iznosa. U isto vrijeme, stranke će biti obaviještene da imaju rok od 15 dana od primitka Fifinog prijedloga, pismeno zatražiti formalnu odluku nadležnog tijela, te u slučaju da to propuste učiniti za posljedicu će imati da će se taj prijedlog smatrati prihvaćenim i obvezujućim za sve stranke.

2.

Ukoliko stranka zahtijeva formalnu odluku, postupci će se provoditi sukladno odredbama sadržanim u ovom pravilniku.

